

# MANUEL D'INSTRUCTIONS – LISTE DES PIÈCES



306674F

Rév. N  
Remplace Rév. M



INSTRUCTIONS

Ce manuel contient des mises  
en garde et des informations importantes.  
À LIRE ET CONSERVER COMME  
RÉFÉRENCE.

*Le premier choix  
quand la qualité  
compte.™*

## Pompe Président® rapport 50:1

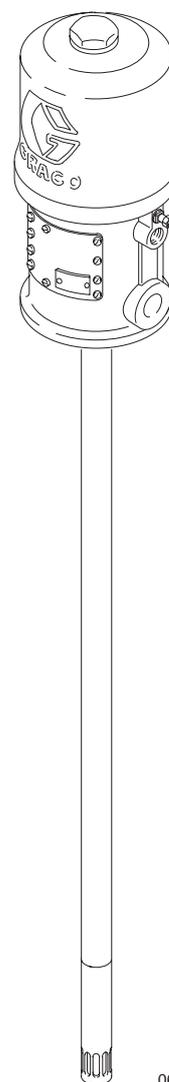
*Pression de service maximum 51,7 MPa (517 bars)*

Modèle 205-394, série D

Modèle 205-395, série M

### ⚠ MISE EN GARDE

Cette pompe est conçue pour le pompage exclusif de lubrifiants et graisses non corrosifs et non abrasifs. L'utilisation de ces pompes à d'autres fins peut générer des conditions de fonctionnement dangereuses et provoquer la rupture de pièces pouvant engendrer une injection de produit ou d'autres blessures graves ou encore un incendie ou une explosion.



06306

GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;  
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium  
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777

©COPYRIGHT 1996, GRACO INC.

# Table des matières

Mises en garde .....	2	Entretien .....	10
Installation .....	5	Pièces .....	12
Fonctionnement .....	7	Dimensions .....	14
Maintenance .....	7	Caractéristiques techniques .....	15
Guide de dépannage .....	8	Garantie Graco standard .....	16

## Symboles

### Symbole de mise en garde

 **MISE EN GARDE**

Ce symbole vous met en garde contre les risques de blessures graves ou de mort en cas de non-respect des consignes.

### Symbole d'avertissement

 **ATTENTION**

Ce symbole avertit du risque de dégâts ou de destruction d'équipement en cas de non-respect des instructions.

## MISE EN GARDE



INSTRUCTIONS

### DANGERS LIÉS À LA MAUVAISE UTILISATION DES ÉQUIPEMENTS

Toute mauvaise utilisation de l'équipement peut causer une rupture ou un dysfonctionnement et entraîner des blessures corporelles graves.

- Cet équipement est exclusivement destiné à un usage professionnel.
- Lire tous les manuels d'instructions, les panneaux et les étiquettes avant d'utiliser l'équipement.
- N'utiliser ce matériel que conformément à sa destination. En cas de doute, appeler le service-assistance Graco.
- Ne pas altérer ou modifier ce matériel.
- Vérifier l'équipement tous les jours. Réparer ou remplacer immédiatement les pièces usagées ou endommagées.
- Ne jamais dépasser la pression maximum de service indiquée sur le matériel ou dans les **Caractéristiques techniques** du matériel. Ne jamais dépasser la pression maximum de service de l'élément le plus faible du système.
- Utiliser des produits et des solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit de l'équipement. Voir la rubrique **Caractéristiques techniques** dans tous les manuels livrés avec l'équipement. Lire les mises en garde du fabricant de produit et de solvant.
- Manipuler les flexibles avec précaution. Ne jamais tirer sur les flexibles pour déplacer le matériel.
- Écarter les flexibles des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes. Ne pas exposer les flexibles Graco à des températures supérieures à 66°C ou inférieures à -40°C.
- Porter un casque anti-bruit pour faire fonctionner ce matériel.
- Ne jamais déplacer ni soulever un matériel sous pression.
- Respecter tous les réglementations locale, fédérale et nationale concernant les incendies, les accidents électriques et les normes de sécurité.

# ⚠ MISE EN GARDE



## DANGERS D'INJECTION

Tout jet en provenance du pistolet, de fuites ou de composants défectueux risque de provoquer une injection de produit dans le corps et des blessures extrêmement graves, pouvant même nécessiter une amputation. Une projection de produit dans les yeux ou sur la peau peut également causer des blessures graves.

- Une injection de produit sous la peau est une blessure grave. Cette blessure peut présenter l'aspect d'une simple coupure, mais il s'agit d'une blessure grave qui exige des soins médicaux immédiats.
- Ne pas pointer la vanne de distribution vers quiconque ou quelque partie du corps que ce soit.
- Ne pas placer les mains ou les doigts sur l'extrémité de la vanne de distribution.
- Ne pas arrêter ou dévier les fuites avec les mains, le corps, un gant ou un chiffon.
- Ne jamais essayer de refouler le produit car il ne s'agit pas d'un appareil de pulvérisation à air comprimé.
- Utiliser exclusivement des rallonges et des raccords adaptés à la vanne de distribution.
- Suivre la **Procédure de décompression** de la page 7 avant chaque nettoyage, vérification ou entretien de l'appareil.
- Serrer tous les raccords produit avant d'utiliser l'équipement.
- Vérifier les flexibles, les tuyaux et les raccords tous les jours. Remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées. Ne pas réparer les raccords haute pression. Remplacer l'ensemble du flexible.



## DANGER DÛ AUX PIÈCES EN MOUVEMENT

Les pièces en mouvement risquent de pincer ou de sectionner les doigts.

- Se tenir à l'écart de toutes les pièces en mouvement lors du démarrage ou du fonctionnement de la pompe.
- Avant de contrôler ou de faire un entretien sur le matériel, suivre la **Procédure de décompression** de la page 7 pour empêcher tout démarrage intempestif de l'appareil.

# MISE EN GARDE



## DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Une mise à la terre et une ventilation incorrectes, des flammes ou des étincelles risquent de générer des conditions de danger et d'occasionner un incendie ou une explosion provoquant des blessures graves.



- Relier l'appareil et le récepteur du produit à la terre. Se reporter à la rubrique **Mise à la terre** de la page 5.
- En cas d'étincelles d'électricité statique ou de décharge électrique pendant l'utilisation de l'appareil, **cesser immédiatement la distribution**. Ne jamais utiliser l'appareil avant d'avoir identifié et corrigé le problème.
- Assurer une bonne ventilation en air frais pour éviter l'accumulation de vapeurs inflammables émanant de solvants ou du produit distribué.
- Maintenir la zone de pulvérisation exempte de tout résidu tels que solvant, chiffons, essence, etc.
- Ne pas fumer dans la zone de distribution.
- Ne jamais actionner de commutateurs d'éclairage sur le site pendant la distribution en présence de vapeurs.
- Ne jamais utiliser de trichloréthane 1, 1, 1, de chlorure de méthylène ni d'autres solvants à base d'hydrocarbures halogénés ou de produits contenant de tels solvants dans du matériel en aluminium sous pression. Il pourrait en résulter une réaction chimique, avec risque d'explosion.



## DANGERS LIÉS AUX PRODUITS TOXIQUES

Du produit ou des vapeurs toxiques risquent de causer des blessures corporelles graves, voire le décès en cas de projection dans les yeux ou sur la peau, d'inhalation ou d'ingestion.

- Toujours connaître les dangers spécifiques du produit utilisé.
- Stocker les produits dangereux dans un récipient homologué. Éliminer les produits dangereux conformément aux réglementations locales, fédérales et nationales.
- Toujours porter des lunettes, gants, vêtements de sécurité et un respirateur conformément aux recommandations du fabricant de produit et de solvant.
- Le moteur pneumatique expulse tout fluide ajouté à l'air d'arrivée.
- Graco ne fabrique ni ne fournit les produits chimiques réactifs susceptibles d'être utilisés avec ce matériel et n'est pas responsable des blessures, pertes de biens, dommages, frais ou réclamations (directs ou consécutifs) découlant de l'utilisation de tels produits chimiques.

# Installation

**REMARQUE:** Les nombres et les lettres de référence apparaissant entre parenthèses dans le texte se rapportent aux légendes des figures et des vues éclatées des pièces.

**REMARQUE:** Toujours utiliser des pièces et accessoires d'origine Graco disponibles chez votre distributeur Graco.

## Mise à la terre

### ⚠ MISE EN GARDE



#### DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Avant de faire fonctionner la pompe, relier le système à la terre conformément aux explications ci-dessous. Lire également le chapitre **DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION** de la page 4.



- **Pompe:** Utiliser un fil et une pince de terre comme indiqué à la Fig. 1. Desserrer l'écrou (A) et la rondelle (B) de la borne de terre. Introduire l'une des extrémités d'un fil de terre (C) de 12 ga (1,5 mm<sup>2</sup>) minimum dans la fente de la borne (D) et serrer l'écrou à fond. Raccorder l'autre extrémité du fil à une véritable prise de terre. Pour commander, utiliser la réf. 103-538 pour la pince de terre et la réf. 208-950 pour le fil de terre.

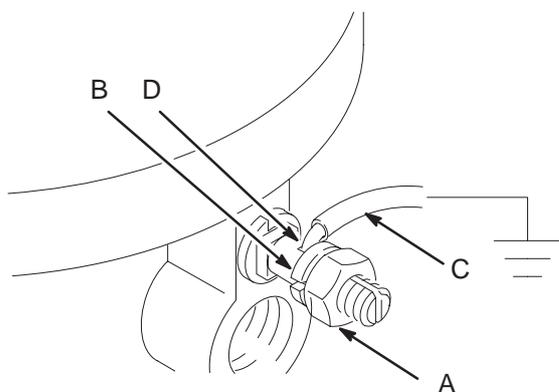


Fig. 1

0720

- **Flexibles d'air et produit:** Utiliser exclusivement des flexibles conducteurs.
- **Compresseur d'air:** Appliquer les recommandations du fabricant.
- **Vanne de distribution:** à relier à la terre en la raccordant à un flexible et une pompe produit correctement reliés à la terre.
- **Objet auquel est destiné le produit distribué:** appliquer la réglementation locale.
- **Les seaux de solvants utilisés pendant le rinçage** doivent être conformes aux recommandations locales. N'utiliser que des seaux métalliques conducteurs placés sur une surface reliée à la terre. Ne jamais poser un seau sur une surface non conductrice telle que du papier ou du carton qui interrompt la continuité de la mise à la terre.
- **Pour maintenir la continuité de la mise à la terre pendant les opérations de rinçage ou de décompression,** appuyer une partie métallique du pistolet distributeur contre le côté d'un seau *métallique* relié à la terre, puis actionner le pistolet.

## Montage de la pompe

### ⚠ MISE EN GARDE

Monter la pompe solidement afin qu'elle ne puisse bouger pendant son fonctionnement, sinon il pourrait en résulter des dommages corporels ou matériels.

- Choisir un emplacement approprié pour l'équipement permettant un accès facile à la régulation d'air de la pompe pour l'opérateur, un espace suffisant pour le changement de fût et offrant une plate-forme de montage solide.
- En cas de montage de la pompe directement sur le réservoir d'alimentation, positionner la pompe de manière que la soupape d'admission ne soit pas à plus de 25 mm du fond du fût. Monter la pompe sur le couvercle ou tout autre support adéquat.

# Installation

Monter la pompe en fonction du type d'installation projeté. Des lubrifiants très visqueux peuvent nécessiter l'utilisation d'un plateau inducteur. Pour le schéma des trous de fixation et les dimensions, voir page 14.

Installer les organes sur la tuyauterie d'air dans l'ordre approximatif indiqué sur le schéma d'installation type. Monter une vanne d'air principale de type purgeur (B) facilement accessible depuis la pompe, en amont du régulateur d'air. Monter un filtre à air (C) pour débarrasser l'arrivée d'air comprimé des impuretés et de l'humidité. Pour lubrifier automatiquement le moteur pneumatique, installer un huileur (D) sur la tuyauterie d'air, à proximité de l'arrivée d'air à la pompe. Installer un régulateur d'air (E) pour réguler le régime de la pompe.

## ⚠ MISE EN GARDE

Il faut prévoir l'installation d'une vanne d'air principale de type purgeur (B) pour couper et décompresser l'air pouvant être resté emprisonné dans le moteur pneumatique. De l'air emprisonné peut provoquer un démarrage intempestif de la pompe et causer de graves blessures, comme une amputation.

S'assurer que le flexible d'air est bien dimensionné pour fournir suffisamment d'air au moteur. Voir les Caractéristiques techniques à la page 15.

Brancher un flexible de distribution sur la sortie 3/8 npt(f) de la pompe. Monter un pistolet ou une vanne de distribution appropriée sur le flexible.

Relier la pompe à la terre comme indiqué à la page 5.

## Installation type

### Légende

- A Tuyauterie d'air reliée à la terre
- B Vanne d'air principale de type purgeur
- C Filtre d'air
- D Huileur
- E Régulateur d'air
- F Flexible de distribution mis à la terre
- G Vanne de distribution
- H Elévateur avec inducteurs
- J Fil de terre

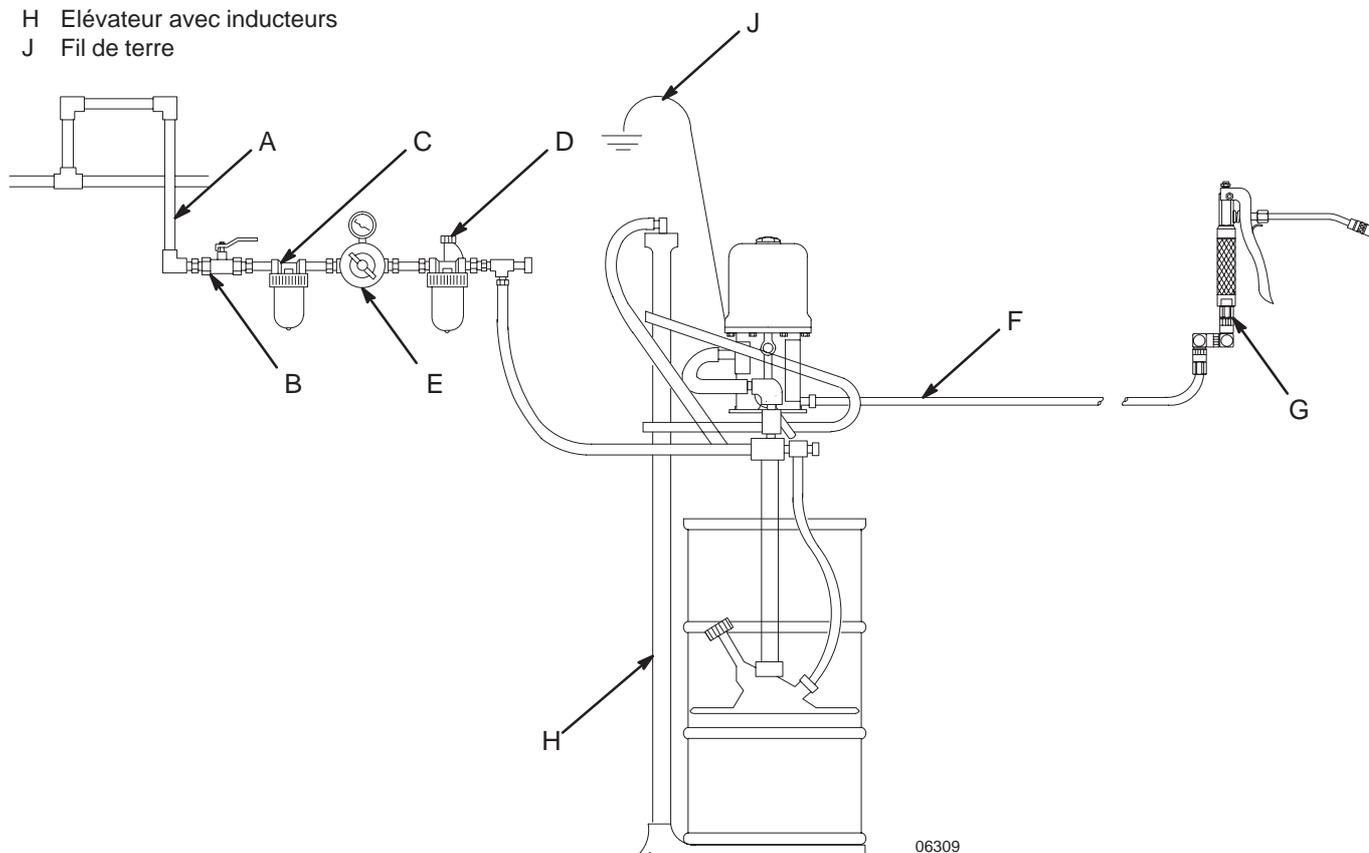


Fig. 2

# Utilisation

## ⚠ MISE EN GARDE

- Cette pompe est conçue **UNIQUEMENT** pour le pompage de lubrifiants et de graisses non corrosifs et non abrasifs. Toute autre utilisation de cette pompe peut générer un mauvais fonctionnement et causer une rupture de pièce, un incendie ou une explosion pouvant entraîner de graves blessures, telles qu'une injection de produit.
- Des pièces en mouvements sont susceptibles de pincer ou de sectionner des doigts ou toute autre partie du corps. Quand la pompe est en marche, le piston d'amorçage (situé à l'entrée de la pompe) et le piston du moteur pneumatique (situé derrière le capotage du moteur) se déplacent. **NE JAMAIS** faire fonctionner la pompe si le capotage du moteur est ôté et garder les mains à l'écart du piston d'amorçage.

### Procédure de décompression

## ⚠ MISE EN GARDE



### DANGERS D'INJECTION

Du produit sous haute pression risque d'être injecté dans la peau et de causer des blessures graves. Pour réduire les risques de blessures dues à une injection, à une projection de produit ou à des pièces en mouvement, suivre la **Procédure de décompression** lors de chaque:

- décompression,
- arrêt de la distribution,
- vérification ou entretien d'un équipement du système,
- Montage ou nettoyage des buses de distribution.

1. Fermer les régulateurs d'air.
2. Fermer la vanne d'air principale de type purgeur de la pompe d'alimentation (obligatoire sur ce système).
3. Ouvrir la vanne de distribution jusqu'au relâchement complet de la pression.

*Si, après avoir suivi les étapes ci-dessus, il semble que la vanne de distribution, le prolongateur ou le coupleur à graisse est bouché ou que la pression n'a pas été totalement relâchée, desserrer TRÈS LENTEMENT le coupleur ou l'embout du flexible et relâcher progressivement la pression, puis desserrer complètement et déboucher.*

### Démarrage et réglage

Ouvrir la vanne d'air principale de type purgeur. Ouvrir la vanne de distribution et ouvrir lentement le régulateur d'air jusqu'à ce que le régime de la pompe soit régulier. Une fois l'air complètement purgé, fermer la vanne de distribution. La pompe démarrera et s'arrêtera à chaque ouverture et fermeture de la vanne.

## ⚠ ATTENTION

Ne jamais laisser fonctionner la pompe à sec, c.à.d. sans produit. Une pompe tournant à sec monte rapidement à un régime élevé et risque ainsi de s'endommager. Si la pompe accélère trop rapidement ou fonctionne à un régime trop élevé, l'arrêter immédiatement et vérifier l'alimentation en produit. Si le réservoir est vide et que la pompe a aspiré de l'air, amorcer la pompe et les tuyauteries avec le produit ou bien les rincer et les laisser remplies d'un solvant compatible. Veiller à bien chasser tout l'air du circuit produit.

Utiliser le régulateur d'air (E) pour régler le régime de la pompe et la pression produit. Voir la Fig. 2. Toujours utiliser la pression d'air la plus faible nécessaire pour obtenir les résultats désirés.

Quand on n'a plus besoin de la pompe en fin de journée, toujours observer la **Procédure de décompression** ci-contre.

## Maintenance

L'huileur (D) sur la tuyauterie d'air assure la lubrification automatique du moteur pneumatique. Pour effectuer une lubrification manuelle quotidienne, débrancher le flexible d'air, déposer environ 15 gouttes d'huile machine légère à l'entrée d'air, rebrancher le flexible et mettre l'alimentation d'air en marche pour injecter l'huile dans le moteur.

# Guide de dépannage

## MISE EN GARDE

Pour réduire les risques de blessures corporelles graves lors de chaque décompression, toujours suivre la **Procédure de décompression** de la page 7.

Avant d'intervenir sur cet équipement, toujours **relâcher la pression**.

**REMARQUE:** Avant de démonter la pompe, passer en revue tous les problèmes et solutions possibles.

Problème	Cause	Solution
La pompe ne fonctionne pas	Pression d'air insuffisante ou restriction d'alimentation d'air	Augmenter l'alimentation d'air ; dégager l'obstruction
	Vannes fermées ou bouchées	Ouvrir; nettoyer
	Conduite produit, flexibles, vannes bouchés	Dégager l'obstruction *
	Moteur pneumatique endommagé	Réparer le moteur pneumatique
	Réservoir de produit vide	Refaire le plein et réamorcer ou rincer la pompe
Echappement d'air continu	Joints et garnitures du moteur pneumatique usés ou détériorés	Réparer le moteur pneumatique
Fonctionnement irrégulier de la pompe	Réservoir de produit vide	Refaire le plein et réamorcer ou rincer la pompe
	Clapet de pied ou garnitures de piston toujours ouverts ou usagés	vérifier et réparer
La pompe fonctionne mais le rendement est faible sur la course ascendante	Clapet de piston maintenu ouvert ou endommagé, ou joints usés	vérifier et réparer
La pompe fonctionne mais le rendement est faible sur la course descendante	Clapet de pied toujours ouvert ou usagé	vérifier et réparer
La pompe fonctionne mais le débit est faible sur les deux courses	Alimentation pneumatique insuffisante ou tuyauteries d'air partiellement bouchées	Augmenter l'alimentation d'air ; dégager l'obstruction
	Vannes fermées ou bouchées	Ouvrir; nettoyer
	Réservoir de produit vide	Refaire le plein et réamorcer ou rincer la pompe
	Conduite produit, flexibles, vannes bouchés	Dégager l'obstruction *
	Ecrou de presse-étoupe trop serré	Desserrer
	Ecrou de presse-étoupe insuffisamment serré ou garnitures de presse-étoupe usées	Serrer; remplacer

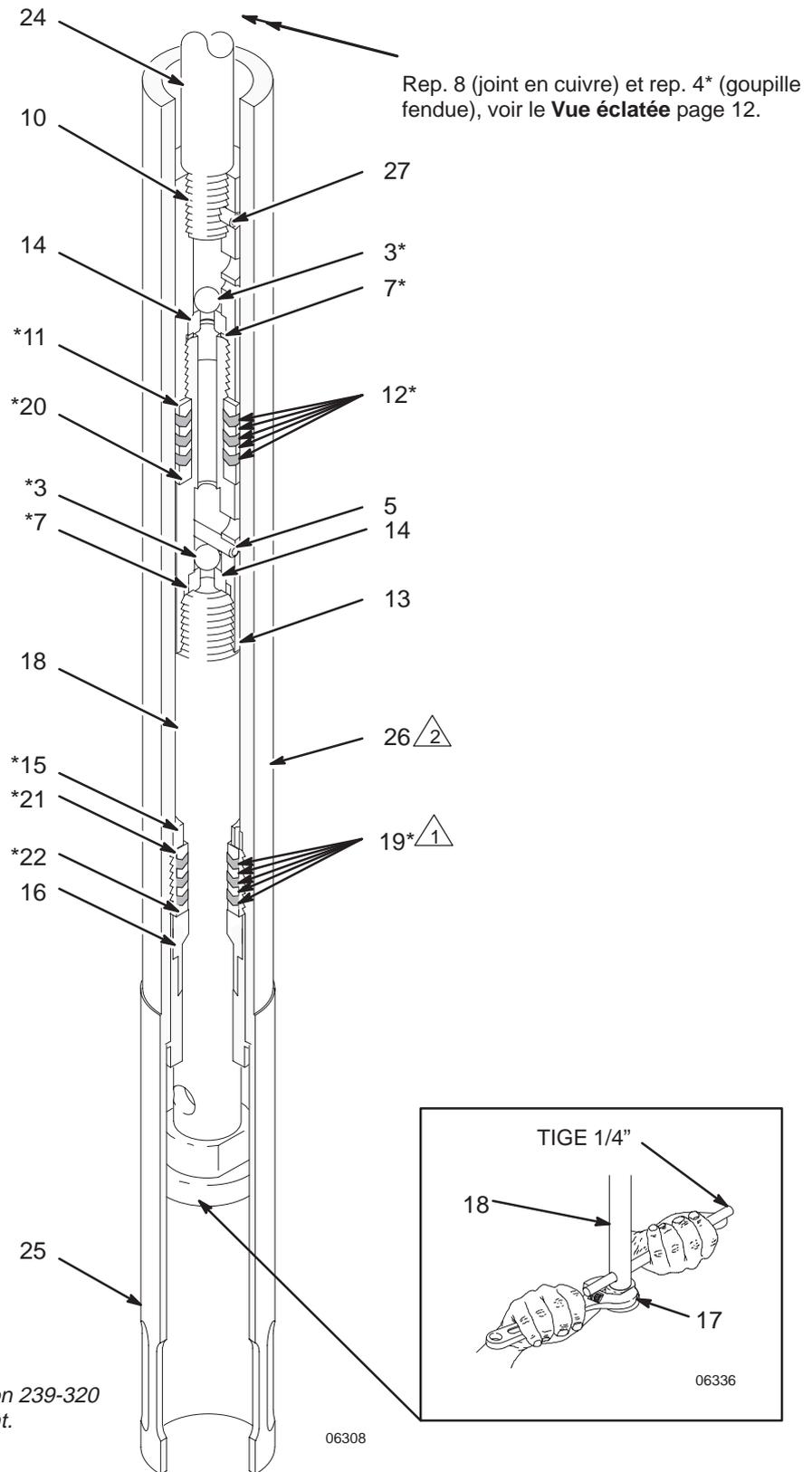
\* Suivre la **Procédure de décompression** et débrancher la tuyauterie produit. Si la pompe démarre lors de la réouverture de l'air, cela veut dire que la tuyauterie, le flexible, la vanne produit, etc. étaient bouchés.



# Entretien

1 Les lèvres des joints en V doivent être orientées vers le haut.

2 Serrer entre 68 et 95 N.m.



\* Compris dans le kit de réparation 239-320 qui peut être acheté séparément.

Fig. 3

# Entretien

## Réparation du bas de pompe

### MISE EN GARDE

Pour réduire les risques de blessures corporelles graves lors de chaque décompression, toujours suivre la **Procédure de décompression** de la page 7.

Avant de commencer:

- Pour réduire les temps morts, vérifier que vous disposez bien de toutes les pièces détachées nécessaires. Les pièces de rechange conseillées sont repérées sur la liste des pièces par une croix, comme suit (27†).
- Les billes (3) des soupapes d'admission et de piston ne peuvent pas être rodées sur des sièges trempés (14).
- Le kit de réparation 239–320 est disponible. Si vous possédez un kit de réparation, utilisez toutes les pièces neuves pour obtenir les meilleurs résultats. Les pièces comprises dans le kit sont repérées par un astérisque (\*) pour les pièces du bas de pompe ou par une double croix (‡) pour les pièces du presse-étoupe.
- A chaque remplacement des garnitures d'étanchéité, remplacer également les bagues et le palier.
- Pour nettoyer les pièces, utiliser un solvant compatible. Examiner l'état d'usure ou de détérioration des pièces et les remplacer si nécessaire. Si le tube d'amorçage (R) ou si la paroi intérieure polie du tube montant (26) présente une surface rayée ou irrégulière, cela provoquera une usure prématurée des joints ou des fuites. Contrôler ces pièces en passant un doigt à leur surface et en les tenant inclinées à la lumière.

Partout où il est question de graisse, choisir une graisse légère résistante à l'eau.

## Démontage

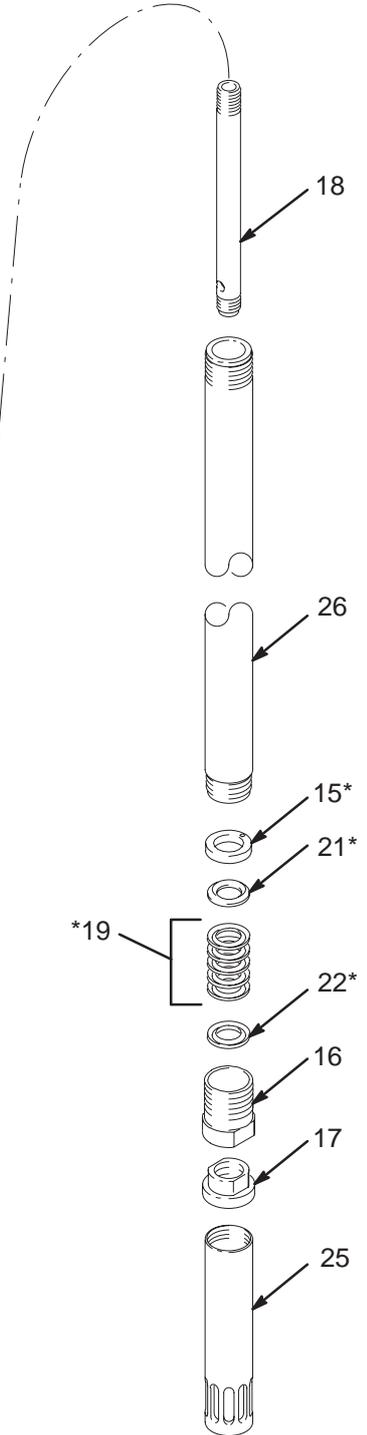
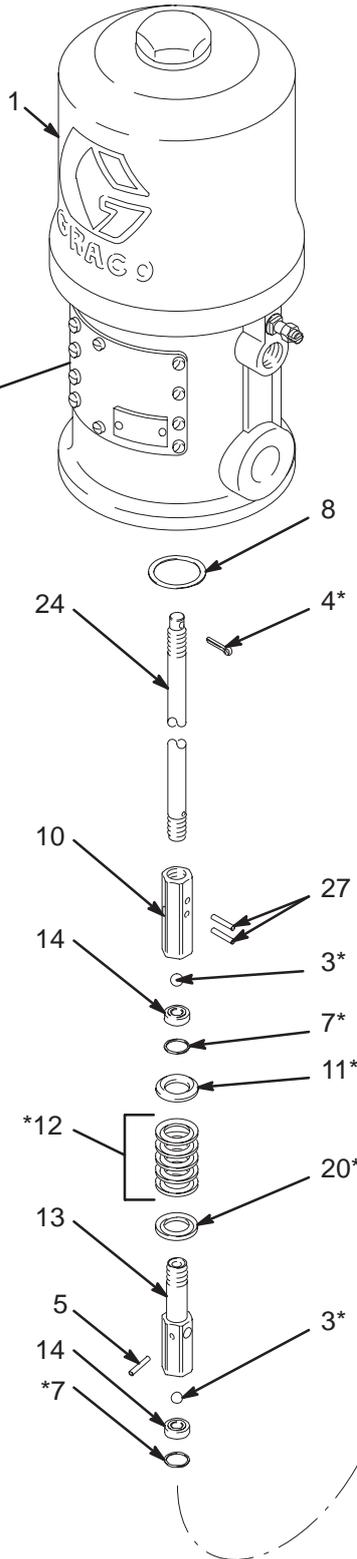
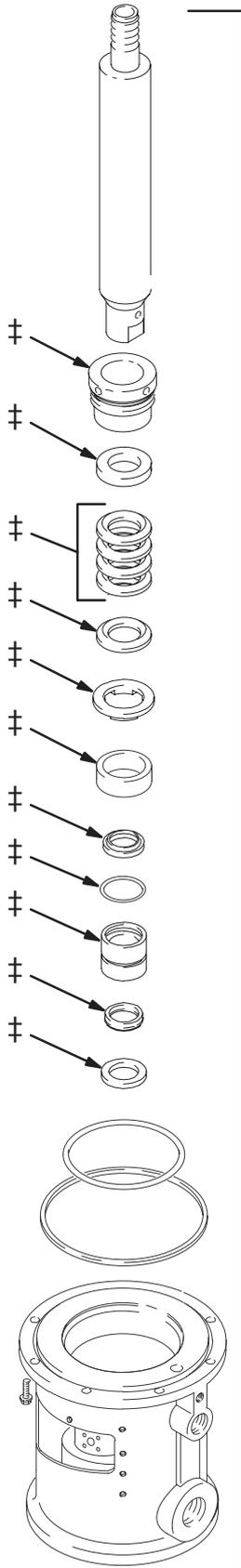
1. Rincer la pompe si possible. Suivre la **Procédure de décompression** page 7. Débrancher tous les flexibles d'air et de produit.
2. Serrer l'embase du moteur dans un étau. Dévisser le cylindre d'amorçage (25).
3. Maintenir le tube d'amorçage (18) en introduisant une tige de 6 mm (1/4 in.) de diamètre dans les trous du tube. Placer une clé sur les méplats du piston (17) d'amorçage et dévisser le piston.
4. Desserrer le logement des joints (16). Dévisser le tube montant (26) vissé sur le moteur pneumatique.
5. Sortir le logement des joints (16) du tube montant (26) et sortir les joints du logement.
6. Maintenir le corps de la soupape d'admission (13) avec une clé et dévisser le tube d'amorçage (18) en introduisant une tige de 6 mm (1/4 in.) de diamètre dans les trous du tuyau. Manipuler le tube avec précaution pour éviter d'en rayer la surface. Démontez la bille, le siège et le joint.
7. Dévisser le corps de la soupape d'admission (13) vissé sur le corps de la soupape de piston (10). Démontez la bille et les joints.
8. Nettoyer toutes les pièces soigneusement. Graisser toutes les pièces, sauf les filetages, lors de leur remontage.

## Remontage

1. Disposer ces pièces l'une après l'autre sur le corps de la soupape d'admission (13) : la bague femelle (20\*), les quatre joints cuir en V (12\*) *avec les lèvres tournées vers le haut* et la bague mâle (11\*). Placer le joint (7\*), le siège (14) et la bille (3\*) sur le corps (13).
2. Si les goupilles (27) ont été retirées du corps de la soupape du piston (10), les remplacer. Maintenir le corps de la soupape de piston avec une clé et visser le corps de la soupape d'admission.
3. Mettre un joint (7\*), un siège (14) et une bille (3\*) sur le tube d'amorçage (18). Maintenir le corps de la soupape de piston (13) avec une clé et visser le tube d'amorçage sur celui-ci à l'aide d'une tige de 6 mm (1/4 in.) de diamètre passée à travers le tuyau et utilisée comme levier.
4. Enfiler le tube montant (26) sur le tube d'amorçage et le visser sur l'embase moteur, en s'assurant que le joint (8) est bien en place. Serrer entre 68 et 95 N.m.
5. Disposer ces pièces l'une après l'autre sur le corps des joints (16) : la bague femelle (22\*), les quatre joints cuir en V (19\*) *avec les lèvres tournées vers le haut*, la bague mâle (21\*) et un palier (15\*). Bien serrer le corps sur le tube montant (26).
6. Visser le piston d'amorçage (17) solidement sur le tube d'amorçage (18). Visser le cylindre d'admission (25) solidement sur le tube montant.
7. Rebrancher le fil de mise à la terre s'il a été débranché pendant la réparation.

# Pièces

Le kit de réparation 239-320 est destiné à l'entretien du bas de pompe (pièces repérées par un astérisque) et de la partie du presse-étoupe du moteur pneumatique (pièces repérées par une double croix). Les procédures d'installation des pièces du presse-étoupe figurent dans le manuel d'instructions du moteur pneumatique, 306-982, qui fait partie du kit de réparation 239-320.



06307

# Pièces

## Modèle 205–395, série M Pompe President rapport 50:1

Rep. No.	Réf. No.	Désignation	Qté
1	206–078	MOTEUR PNEUMATIQUE Voir le manuel 306–982 pour les pièces	1
3*	100-170	BILLE en acier ; diam. 9,5 mm (3/8")	2
4*	100–579	GOUPILLE fendue; 2,8 mm (7/64")diam.; 25,4 mm long	1
5†	108–513	GOUPILLE; 3,4 mm (0.135") dia.;	1
7*	150-451	JOINT, cuivre	2
8	158-314	JOINT, cuivre	1
10	162–555	CORPS, soupape de piston	1
11*	162-556	BAGUE, mâle	1
12*	162–557	JOINT EN V, cuir	5
13	162–558	CORPS, soupape d'admission	1
14	162–559	SIÈGE, vanne	2
15*	162–560	PALIER, laiton	1
16	162-561	LOGEMENT, joints	1
17	162–562	PISTON d'amorçage	1
18	162–564	TUBE d'amorçage	1
19*	162–566	JOINT EN V, cuir	5
20*	162-568	BAGUE, femelle	1
21*	162-602	BAGUE, mâle	1
22*	162-603	BAGUE, femelle	1
24	164–231	BIELLE, 493 mm long	1
25	164–233	CYLINDRE, admission	1
26	165–382	TUBE montant, 718 mm long	1
27†	102–180	GOUPILLE, ressort; 3,4 mm (0,135") diam.;	2
		22,4 mm long	

\* Ces pièces sont comprises dans le kit de réparation 239–320 qui peut être acheté séparément.

Pièces de rechange conseillées "en boîte à outils".  
Garder ces pièces à portée de la main pour réduire les temps morts.

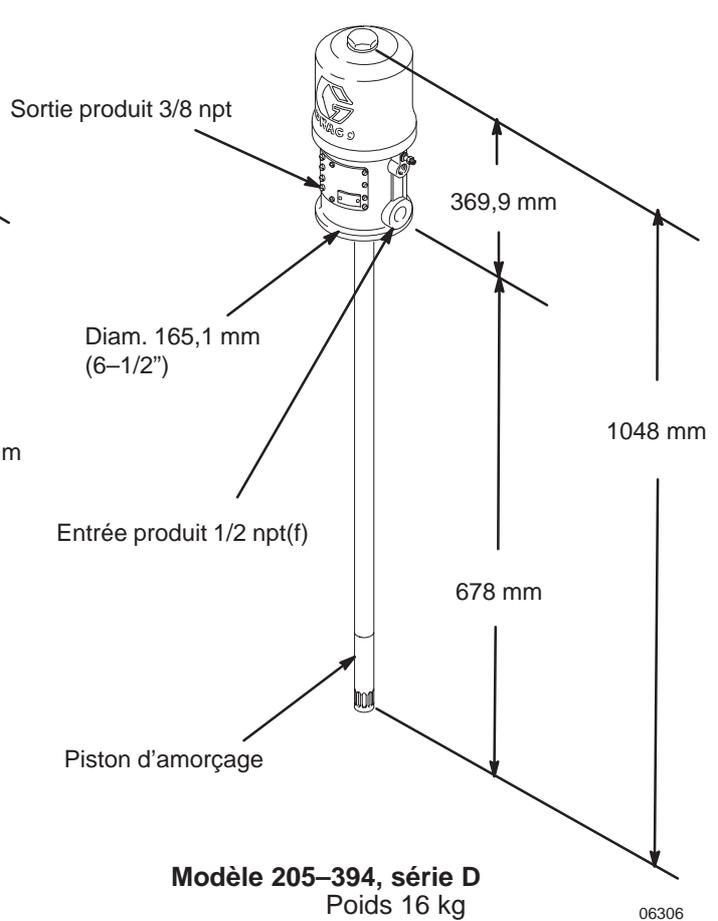
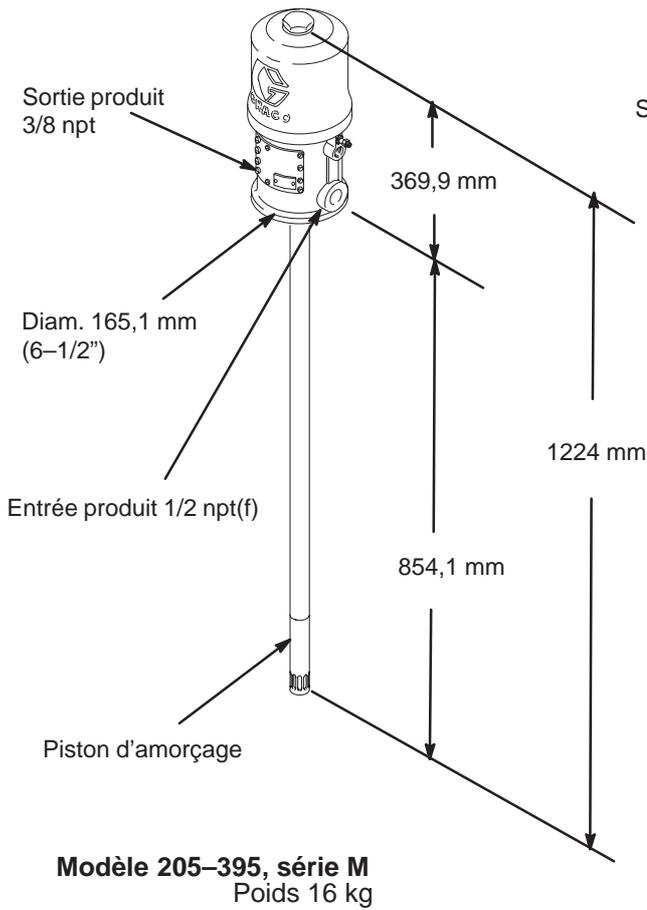
## Modèle 205–394, série D Pompe President rapport 50:1

Rep. No.	Réf. No.	Désignation	Qté
1	206–078	MOTEUR PNEUMATIQUE Voir le manuel 306–982 pour les pièces	1
3*	100-170	BILLE en acier ; diam. 9,5 mm (3/8")	2
4*	100–579	GOUPILLE fendue; 2,8 mm (7/64")diam.; 25,4 mm long	1
5†	108–513	GOUPILLE; 3,4 mm (0.135") dia.;	1
7*	150-451	JOINT, cuivre	2
8	158-314	JOINT, cuivre	1
10	162–555	CORPS, soupape de piston	1
11*	162-556	BAGUE, mâle	1
12*	162–557	JOINT EN V, cuir	5
13	162–558	CORPS, soupape d'admission	1
14	162–559	SIÈGE, vanne	2
15*	162–560	PALIER, laiton	1
16	162-561	LOGEMENT, joints	1
17	162–562	PISTON d'amorçage	1
18	162–564	TUBE d'amorçage	1
19*	162–566	JOINT EN V, cuir	5
20*	162-568	BAGUE, femelle	1
21*	162-602	BAGUE, mâle	1
22*	162-603	BAGUE, femelle	1
24	164–234	BIELLE, 317 mm long	1
25	164–233	CYLINDRE, admission	1
26	165–381	TUBE de remontée, 541 mm long	1
27†	102–180	GOUPILLE, ressort; 3,4 mm (0,135") diam.;	2
		25,4 mm long	

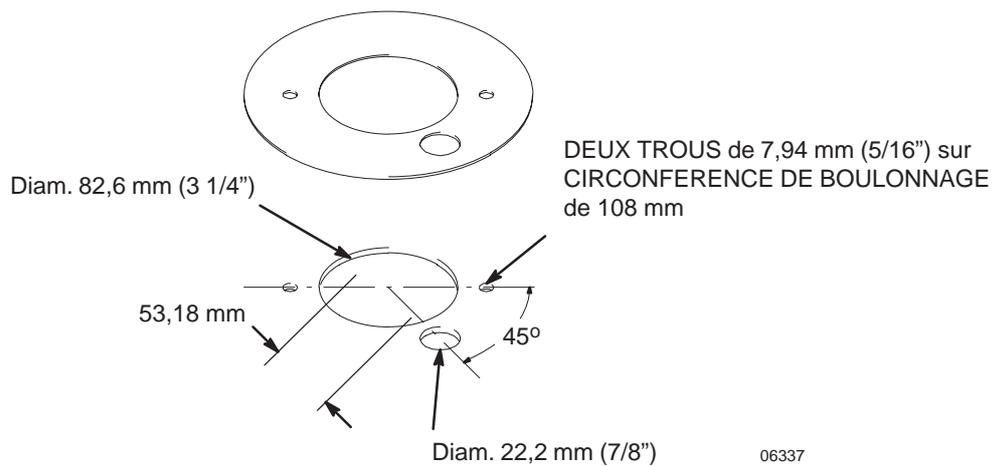
\* Ces pièces sont comprises dans le kit de réparation 239–320 qui peut être acheté séparément.

† Recommended "tool box" spare parts. Keep on hand to reduce down time.

# Schéma dimensionnel



# Gabarit des trous de montage



# Caractéristiques techniques

Rapport de pression produit .....	50:1
Plage de pression d'air de service .....	0,3 à 1,0 MPa (3 à 10 bars)
Pression de service maximum .....	51,7 MPa (517 bars)
Débit maxi .....	1,9 l/mn
Cycles par litre .....	28
Régime de pompe maximum recommandé .....	60 cycles par minute
Diamètre effectif du moteur pneumatique .....	108 mm (4,25 in.)
Course .....	102 mm
Consommation d'air .....	environ 0,53 m <sup>3</sup> /mn pour un débit de 3,8 l/mn à une pression de 0,48 MPa (4,8 bars)
Pièces en contact avec le produit .....	Acier, cuivre, aluminium, cuir
Poids .....	Modèle no. 205–394: 15 kg Modèle no. 205–395: 17 kg

## Niveau de pression sonore (mesuré à 1 mètre de l'appareil)

Pressions d'arrivée d'air à 15 cycles par minute		
0,28 MPa (2,8 bar)	0,48 MPa (4,8 bar)	0,7 MPa (7 bar)
73,6 dB(A)	78,34 dB(A)	80,85 dB(A)

## Niveau de puissance sonore (mesuré selon la norme ISO 9614–2)

Pressions d'arrivée d'air à 15 cycles par minute		
0,28 MPa (2,8 bar)	0,48 MPa (4,8 bar)	0,7 MPa (7 bar)
87,4 dB(A)	92,09 dB(A)	94,62 dB(A)

# Synthèse de modification du manuel

Ce manuel est passé de la Rév. M à la Rév. N suite aux modifications suivantes:

- Changement de la spécification de serrage du tube montant (26) à la rubrique **Entretien**, page 11.
- Les garnitures d'étanchéité du kit de réparation 239–320 font l'objet d'une explication et d'une illustration à la rubrique **Pièces**, pages 12 et 13.
- Pression et puissance sonores ajoutées à la rubrique **Caractéristiques techniques**, ci-dessus.

# Garantie Graco standard

Graco garantit que tout le matériel fabriqué par Graco et portant son nom est exempt de défaut de matière et de fabrication à la date de la vente par un distributeur Graco agréé à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, accrue ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de vente, toute pièce du matériel jugée défectueuse par Graco. Cette garantie s'applique uniquement si le matériel est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas, et en cela la responsabilité de Graco ne saurait être engagée, l'usure normale ou tout dysfonctionnement, dommage ou usure dus à un défaut d'installation, une mauvaise application, l'abrasion, la corrosion, un entretien inadéquat ou mauvais, une négligence, un accident, un bricolage ou le remplacement de pièces par des pièces d'une origine autre que Graco. Graco ne saurait être tenu pour responsable en cas de dysfonctionnement, dommage ou usure dus à l'incompatibilité du matériel de Graco avec des structures, accessoires, équipements ou matériaux non fournis par Graco ou encore dus à un défaut de conception, de fabrication, d'installation, de fonctionnement ou d'entretien de structures, d'accessoires, d'équipements ou de matériaux non fournis par Graco.

Cette garantie s'applique à condition que le matériel objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur Graco agréé pour vérification du défaut signalé. Si le défaut est reconnu, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. Le matériel sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'examen du matériel ne révèle aucun défaut de matière ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main d'œuvre et du transport.

**CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE QUI REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, COMPRENANT, MAIS SANS S'Y LIMITER, UNE GARANTIE MARCHANDE OU UNE GARANTIE DE FINALITÉ PARTICULIÈRE.**

La seule obligation de Graco et le seul recours de l'acheteur pour tout défaut relevant de la garantie sont tels que déjà définis ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (pour, la liste n'ayant aucun caractère exhaustif, dommages indirects ou consécutifs que manque à gagner, perte de marché, dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action au titre de la garantie doit intervenir dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

Graco ne garantit pas et refuse toute garantie relative à la qualité marchande et à une finalité particulière en rapport avec les accessoires, équipements, matériaux ou composants vendus mais non fabriqués par Graco. Ces articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, commutateurs, flexibles, etc.) sont couverts par la garantie, s'il en existe une, de leur fabricant. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation faisant appel à ces garanties.

Graco ne sera en aucun cas tenu pour responsable des dommages indirects, accessoires, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco du matériel identifié dans la présente notice ou bien de la fourniture, du fonctionnement ou de l'utilisation de tout autre matériel ou marchandise vendus en l'occurrence, quelle que soit la cause : non-respect du contrat, défaut relevant de la garantie, négligence de la part de Graco ou autre.

## **À L'ATTENTION DES CLIENTS CANADIENS DE GRACO**

The parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document ainsi que de tous les documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées, sera en anglais.

*Toutes les données écrites et visuelles figurant dans ce document reflètent les toutes dernières informations disponibles au moment de sa publication. Graco se réserve le droit de procéder à des modifications à tout moment sans avis préalable.*

**Bureaux de Ventes:** Minneapolis, MN; Plymouth.  
**Bureaux à l'Étranger:** Belgique; Chine; Japon; Corée

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;  
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium  
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777**

IMPRIMÉ EN BELGIQUE 306674 02/98